24176_OASE-GAW_Aquarius_Universal_800-1400_USA_. 09.10.13 11:18 Seite 1



AQUARIUS UNIVERSAL *800 / 1400*

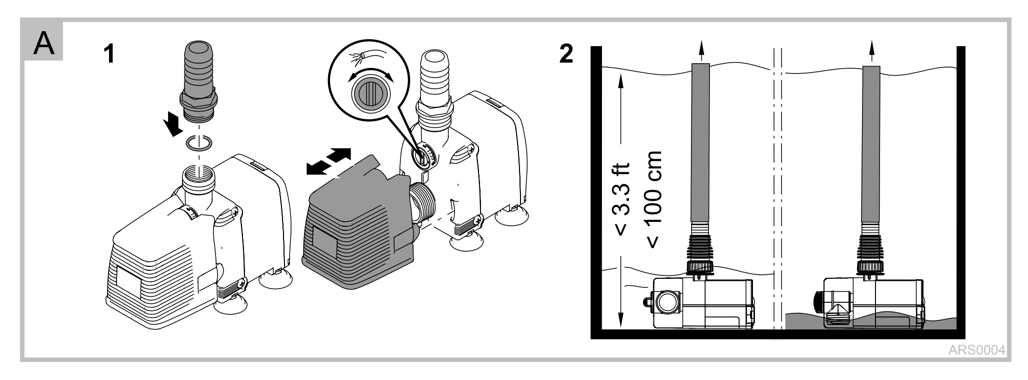
Operating instructions
Instrucciones de uso
Notice d'emploi





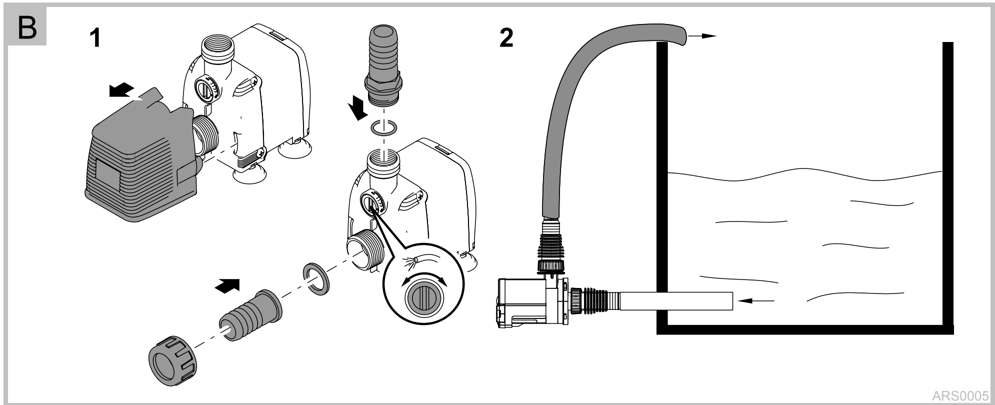


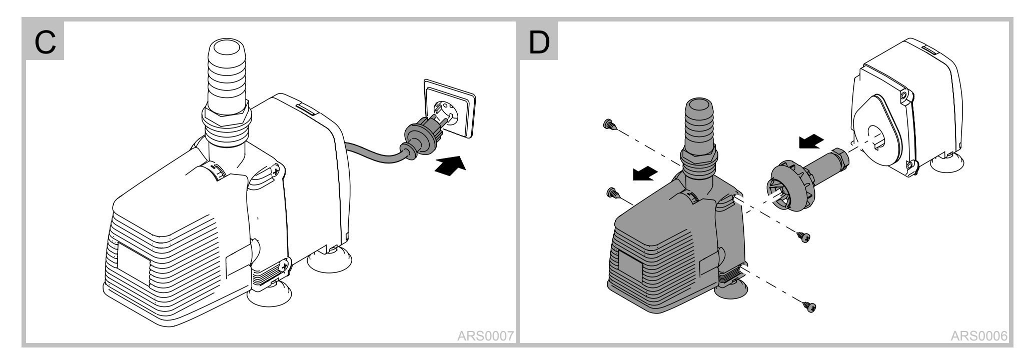



A
1
2
< 3.3 ft
< 100 cm
ARS0004






B
1
2
ARS0005


C
ARS0007
D
ARS0006



- English -

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **Aquarius Universal**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Please strictly follow the enclosed instructions to ensure safe and correct handling of the product.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage
This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger
This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

Intended use

Aquarius Universal, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For pumping clear water used for indoor and outdoor fountain pumps, table fountain pumps and statues.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:



- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not connect to the domestic water supply.





Important! The unit is equipped with a permanent magnet. The magnetic field may affect the function of pacemakers.

Use other than that intended

This unit can be dangerous and cause harm to persons if not used in accordance with these instructions. Any use not in accordance with these instructions or modification(s) to the unit will void the limited warranty.





- English -

Submerged installation (A)

Attention! Risk of damage! Ensure that the unit does not take in air or runs dry.

Only operate the unit with the filter housing. Cut the stepped hose adapter to suit the hose diameter and screw onto the return (A1). Place the unit horizontally with its feet downward (A2).

Dry installation (B)

Attention! Risk of damage! Ensure that the unit does not take in air or runs dry. Do not connect the unit to a water line.

Operate the unit without filter housing. Cut both stepped hose adapters to suit the hose diameters, then screw each adapter on the intake and return (B1) Place the unit horizontally with its feet downward (B2). To prevent air from being taken in, ensure that unit and supply hose are always below the water level (B2).

Start-up



Attention! The pump must never run dry.
Possible consequence: The pump will be destroyed.
Protective measure: Check the water level at regular intervals. Always place the unit below water level.

Set the flow at the controller (C).

This is how to connect the power supply:
Switching on: Connect the unit to the mains. The unit switches on as soon as the power connection is established.
Switching off: Disconnect the unit from the mains.



Attention! The installed temperature monitor automatically turns the pump off, if it is overloaded. The pump automatically switches on again once the motor has cooled down. **Risk of accident!**

Install the unit so that it is not exposed to direct sun radiation (max. 104 ºF - 40 ºC).

Maintenance and cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.
Possible consequences: Death or severe injury.
Protective measures:

- Before reaching into the water, disconnect all units located in the water from the mains.
- Disconnect the unit from the mains before performing any work on the unit.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.




Cleaning the unit

Dismantle and clean the unit (D).
If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

- In the event of stubborn furring (calcium deposits), a common household cleaner free from vinegar and chlorine can be used. Subsequently, clean the pump thoroughly using clear water.
- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.

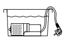


Malfunction

Malfunction	Cause	Remedy
The unit does not start	No mains voltage	Check mains voltage
	Rotor blocked	Clean
Insufficient fountain height	Regulator closed too far	Set regulator
	Filter housing or rotor soiled, hose blocked	Clean
	Hose defective	Replace
	Hose kinked	Straighten hose
	Rotor worn	Replace rotor
Unit switches off after a short running period	Filter clogged	Clean
	Water temperature too high	Maximum water temperature: +35 °C (+95 F°)

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage.



Store the unit immersed in water or filled with water in a frost-free place. Do not flood the power plug!

Repair

A damaged unit cannot be repaired and must be put out of operation. Dispose of the unit in accordance with the regulations.

Wear parts

The impeller unit is a wearing part and does not fall under the warranty.

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.






- Español -

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **Aquarius Universal** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Por favor siga estrictamente las instrucciones adjuntas para asegurar el correcto uso y seguridad del producto.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa
El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general
El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

Uso conforme a lo prescrito

Aquarius Universal, denominado a continuación "equipo" y todas las otras piezas incluidas en el suministro se deben emplear exclusivamente como sigue:

- Como bomba de agua pura en interiores y exteriores para surtidores de interior, surtidores de mesa o estatuas.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- No transporte nunca otros líquidos que no sea el agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivas.
- No conectar a la línea de alimentación de agua potable.





¡Importante! El equipo está equipado con un imán permanente. El campo magnético puede influir en el marcapasos.

Uso no conforme a lo prescrito

Si no se cumplen las indicaciones contenidas en estas instrucciones de uso expira todo tipo de garantía y responsabilidad y se pueden producir peligros para las personas.





Emplazamiento bajo el agua (A)

¡Atención! ¡Peligro de destrucción! El equipo no debe aspirar aire ni marchar en seco.
Opere sólo el equipo con la carcasa de filtro. Acorte la boquilla portatubo escalonada conforme al diámetro del tubo flexible y enrósquela en la salida (A1). Emplace el equipo horizontal con los pies hacia abajo (A2).

Emplazamiento en seco (B)

¡Atención! ¡Peligro de destrucción! El equipo no debe aspirar aire ni marchar en seco. No conecte el equipo a las tuberías de agua.
Opere el equipo sin carcasa de filtro. Acorte las dos boquillas portatubo escalonadas en correspondencia a los diámetros del tubo flexible y enrósquelas respectivamente en la entrada y la salida (B1). Emplace el equipo horizontal con los pies hacia abajo (B2). Para que no se aspire el aire siempre se tienen que encontrar el equipo y el tubo flexible de entrada debajo del nivel del agua (B2).

Puesta en marcha



¡Atención! La bomba no debe marchar en seco.
Posible consecuencia: La bomba se destruye.
Medida de protección: Controle regularmente el nivel de agua. El equipo siempre debe estar posicionado debajo de la superficie del agua.

Ajuste el caudal con el regulador (C).

De la siguiente forma establece la alimentación eléctrica:
Conexión: Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta inmediatamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.
Desconexión: Separe el equipo de la red.



¡Atención! El controlador de temperatura montado desconecta automáticamente la bomba en caso de sobrecarga. Después del enfriamiento del motor se conecta automáticamente de nuevo la bomba. **¡Peligro de accidente!**

Emplace el equipo de forma que no esté expuesto a la radiación directa del sol (max. 104 ºF - 40 ºC).




Limpieza y mantenimiento



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.
Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.
Medidas de protección:
- Separe todos los equipos, que se encuentran en el agua, de la red antes de tocar el agua.
- Separe el equipo de la red antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una conexión inadvertida.

Limpieza del equipo
Desmonte el equipo y límpielo (D).
Limpie el equipo si fuera necesario con agua clara y un cepillo suave.
- En caso de calcificaciones persistentes se puede emplear para la limpieza de la bomba un limpiador doméstico exento de vinagre y cloro. Limpie la bomba después minuciosamente con agua limpia.
- No emplee por ninguna razón productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.



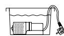
- Español -

Fallo

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no arranca	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación
	Rotor bloqueado	Realice una limpieza
Altura del surtidor insuficiente	Ajuste excesivo del regulador	Ajuste el regulador
	Carcasa de filtro o rotor sucios, tubo flexible obstruido	Realice una limpieza
	Tubo flexible defectuoso	Sustitúyalo
	Tubo flexible doblado	Tienda el tubo flexible recto
	Rotor desgastado	Cambie el rotor
El equipo se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Filtro obstruido	Realice una limpieza
	Temperatura del agua muy alta	Temperatura máxima del agua de +35 C° (+95 F°)

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado.



Guarde el equipo sumergido en el agua o llenado con agua y protéjalo contra las heladas. ¡No sumerja el enchufe en el agua!

Reparación

Una caja dañada no se puede reparar y por lo tanto no se puede seguir utilizando. Deseche adecuadamente el equipo.

Piezas de desgaste

La unidad de rodadura es una pieza de desgaste y no entra en la garantía.

Desecho



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.







Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **Aquarius Universal** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse
Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale
Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

Utilisation conforme à la finalité

Aquarius Universal, appelé par la suite "appareil", et toutes les autres pièces faisant partie de la livraison ne peuvent être utilisées que comme suit :

- Pour le pompage d'eau pure pour une utilisation en intérieur et en extérieur dans des jets d'eau d'intérieur, des jets d'eau de table ou dans des statues.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :




- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.



Important ! L'appareil est équipé d'un aimant permanent. Le champ magnétique peut influencer un stimulateur cardiaque.

Utilisation non conforme à la finalité

Le non-respect des consignes reprises dans cette notice d’emploi entraîne l’annulation de la garantie et de la responsabiltié et des risques pour les personnes émanant de l’appareil peuvent en résulter.



- Français -

Mise en place en immersion (A)

Attention ! Danger de destruction ! L'appareil ne doit ni aspirer d'air, ni tourner à sec.

N'utiliser l'appareil qu'avec le carter du filtre. Raccourcir l'embout à étages en fonction du diamètre du tuyau et le visser sur l'écoulement (A1). Installer l'appareil de niveau avec les pieds-supports vers le bas (A2).

Mise en place à sec (B)

Attention ! Danger de destruction ! L'appareil ne doit ni aspirer d'air, ni tourner à sec. Ne pas relier l'appareil à des conduites d'eau.

Exploiter l'appareil sans le carter du filtre. Raccourcir les deux embouts à étages en fonction des diamètres de tuyau et les visser respectivement sur l'arrivée et sur l'écoulement. Installer l'appareil de niveau avec les pieds-supports vers le bas (B2). Afin d'éviter que l'appareil n'aspire de l'air, s'assurer impérativement que l'appareil et le tuyau d'arrivée se trouvent toujours sous le niveau de l'eau (B2).

Mise en service



Attention ! La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec.
Conséquence éventuelle : la pompe en serait détruite.
Mesure de protection : contrôler régulièrement le niveau d'eau. D'une manière générale, l'appareil doit se trouver sous le niveau de l'eau.

Régler le débit à l'aide du régulateur (C).

Méthode pour établir l'alimentation en courant :
Mise en circuit : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.
Mise hors circuit : Débrancher l'appareil de la tension secteur.



Attention ! Le contrôleur de température intégré met automatiquement la pompe hors service en présence d'une surcharge. Après refroidissement du moteur la pompe est remise automatiquement en service. **Risque d'accident !**

Placer l'appareil de telle sorte qu'il ne soit pas exposé directement au rayonnement solaire (max. 104 ºF - 40 ºC).



Nettoyage et entretien





Attention ! Tension électrique dangereuse.
Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.
Mesures de sécurité :

- Toujours couper l'alimentation électrique de tout appareil se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Avant toute intervention sur l'appareil, le débrancher de la tension secteur !
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.

Nettoyage de l'appareil

Désassembler et nettoyer l'appareil (D).
Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

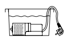
- En présence d'un entartrage persistant, il est possible d'utiliser un nettoyant ménager courant, mais sans acétate et sans chlore. Ensuite, nettoyer à fond la pompe avec de l'eau claire.
- N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'entraver le fonctionnement.

Dérangement

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne démarre pas	Aucune tension de secteur	Vérifier la tension de secteur
	Le rotor est bloqué	Nettoyer
Hauteur de jet insuffisante	Le régulateur est trop ouvert	Régler le régulateur
	Le carter du filtre ou le rotor sont encrassés, le tuyau est bouché	Nettoyer
	Le tuyau est défectueux	Remplacer
	Le tuyau est plié	Redresser le tuyau
	Le rotor est usé	Remplacer le rotor
L'appareil s'arrête après une courte période	Le filtre est colmaté	Nettoyer
	La température de l'eau est trop élevée	Température maximale de l'eau : +35 °C (+95 F°)

Stockage/entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi et contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil.



Stocker l'appareil immergé dans l'eau ou rempli d'eau et à l'abri du gel. La prise ne doit pas se trouver sous l'eau !

Réparation

Un carter endommagé ne peut pas être réparé et ne doit plus être utilisé. Recycler l'appareil correctement.

Pièces d'usure

L'unité de fonctionnement est une pièce d'usure et n'est pas couverte par la garantie.

Recyclage





L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.



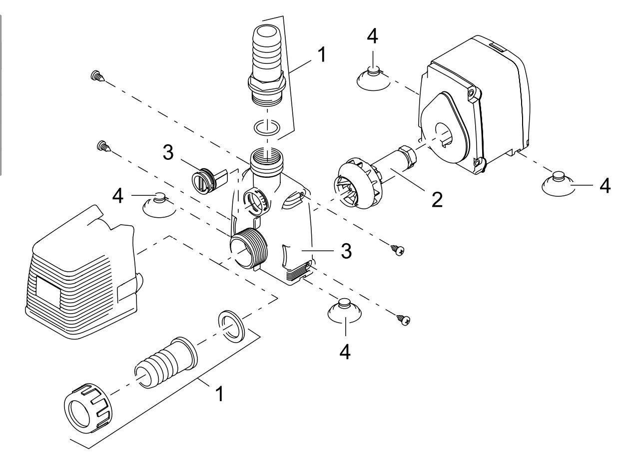
EN	Type	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Cable length	Weight	Water temperature
ES	Tipo	Tensión asignad	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Longitud del cable	Peso	Temperatura del agua
FR	Type	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Longueur de câble	Poids	Température de l'eau
Aquarius Universal	**800**	**AC 120 V, 60 Hz**	**60 W 0.95 A**	**≤ 800 gph 3000 l/h**	**≤ 9.9 ft 3 m**	**≤ 3.3 ft. 1 m**	**16 ft / 5 m**	**3.3 lbs 1.5 kg**	**39 … 95 °F +4 … +35 °C**
	1400		**80 W 0.85 A**	**≤ 1400 gph 5300 l/h**	**≤ 10.2 ft 3.1 m**				

	IP 68 1 m				
EN	Dust tight. Submersible to 3.3 ft (1 m) depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Protect from direct sun radiation.	Attention! Read the operating instructions
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 3.3 ft (1 m) de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
FR	Imperméable aux poussières. Etanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 1 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Attention ! Lire la notice d'emploi






Pos.	Aquarius Universal 800	Aquarius Universal 1400
1	22449	22678
2	22474	22645
3	22589	22665
4	23198	23198



ARS0008




24176-10-13_GA_Aquarius Universa13 13 11.10.2013 10:21:18

















OASE North America Inc. · www.oase-livingwater.com